



Treaty Series No. 10 (1968)

# Treaty

## on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies

London, Moscow and Washington, 27 January 1967

[This publication reproduces the copy of the Treaty for which the Government of the United Kingdom act as depositary. Instruments of Ratification were deposited in London, Moscow and Washington by the United Kingdom, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America on 10 October 1967 and the Treaty entered into force on that date.]

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs  
by Command of Her Majesty  
February 1968*

LONDON  
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

4s. 3d. net

**TREATY**  
**ON PRINCIPLES GOVERNING THE ACTIVITIES OF STATES**  
**IN THE EXPLORATION AND USE OF OUTER SPACE,**  
**INCLUDING THE MOON AND OTHER CELESTIAL BODIES**

The States Parties to this Treaty,

Inspired by the great prospects opening up before mankind as a result of man's entry into outer-space,

Recognizing the common interest of all mankind in the progress of the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Believing that the exploration and use of outer space should be carried on for the benefit of all peoples irrespective of the degree of their economic or scientific development,

Desiring to contribute to broad international co-operation in the scientific as well as the legal aspects of the exploration and use of outer space for peaceful purposes,

Believing that such co-operation will contribute to the development of mutual understanding and to the strengthening of friendly relations between States and peoples,

Recalling resolution 1962 (XVIII), entitled "Declaration of Legal Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space", which was adopted unanimously by the United Nations General Assembly on 13 December 1963,

Recalling resolution 1884 (XVIII), calling upon States to refrain from placing in orbit around the earth any objects carrying nuclear weapons or any other kinds of weapons of mass destruction or from installing such weapons on celestial bodies, which was adopted unanimously by the United Nations General Assembly on 17 October 1963,

Taking account of United Nations General Assembly resolution 110 (II) of 3 November 1947, which condemned propaganda designed or likely to provoke or encourage any threat to the peace, breach of the peace or act of aggression, and considering that the aforementioned resolution is applicable to outer space,

Convinced that a Treaty on Principles Governing the Activities of States in the Exploration and Use of Outer Space, including the Moon and Other Celestial Bodies, will further the Purposes and Principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed on the following:—

**ARTICLE I**

The exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, shall be carried out for the benefit and in the interests of all countries, irrespective of their degree of economic or scientific development, and shall be the province of all mankind.

Outer space, including the moon and other celestial bodies, shall be free for exploration and use by all States without discrimination of any

kind, on a basis of equality and in accordance with international law, and there shall be free access to all areas of celestial bodies.

There shall be freedom of scientific investigation in outer space, including the moon and other celestial bodies, and States shall facilitate and encourage international co-operation in such investigation.

## ARTICLE II

Outer space, including the moon and other celestial bodies, is not subject to national appropriation by claim of sovereignty, by means of use or occupation, or by any other means.

## ARTICLE III

States Parties to the Treaty shall carry on activities in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, in accordance with international law, including the Charter of the United Nations<sup>(1)</sup> in the interest of maintaining international peace and security and promoting international co-operation and understanding.

## ARTICLE IV

States Parties to the Treaty undertake not to place in orbit around the earth any objects carrying nuclear weapons or any other kinds of weapons of mass destruction, instal such weapons on celestial bodies, or station such weapons in outer space in any other manner.

The moon and other celestial bodies shall be used by all States Parties to the Treaty exclusively for peaceful purposes. The establishment of military bases, installations and fortifications, the testing of any type of weapons and the conduct of military manœuvres on celestial bodies shall be forbidden. The use of military personnel for scientific research or for any other peaceful purposes shall not be prohibited. The use of any equipment or facility necessary for peaceful exploration of the moon and other celestial bodies shall also not be prohibited.

## ARTICLE V

States Parties to the Treaty shall regard astronauts as envoys of mankind in outer space and shall render to them all possible assistance in the event of accident, distress, or emergency landing on the territory of another State Party or on the high seas. When astronauts make such a landing, they shall be safely and promptly returned to the State of registry of their space vehicle.

In carrying on activities in outer space and on celestial bodies, the astronauts of one State Party shall render all possible assistance to the astronauts of other States Parties.

States Parties to the Treaty shall immediately inform the other States Parties to the Treaty or the Secretary-General of the United Nations of any phenomena they discover in outer space, including the moon and other celestial bodies, which could constitute a danger to the life or health of astronauts.

---

(<sup>1</sup>) "Treaty Series No. 67 (1946)", Cmd. 7015.

## ARTICLE VI

States Parties to the Treaty shall bear international responsibility for national activities in outer space, including the moon and other celestial bodies, whether such activities are carried on by governmental agencies or by non-governmental entities, and for assuring that national activities are carried out in conformity with the provisions set forth in the present Treaty. The activities of non-governmental entities in outer space, including the moon and other celestial bodies, shall require authorization and continuing supervision by the appropriate State Party to the Treaty. When activities are carried on in outer space, including the moon and other celestial bodies, by an international organization, responsibility for compliance with this Treaty shall be borne both by the international organization and by the States Parties to the Treaty participating in such organization.

## ARTICLE VII

Each State Party to the Treaty that launches or procures the launching of an object into outer space, including the moon and other celestial bodies, and each State Party from whose territory or facility an object is launched, is internationally liable for damage to another State Party to the Treaty or to its natural or juridical persons by such object or its component parts on the Earth, in air space or in outer space, including the moon and other celestial bodies.

## ARTICLE VIII

A State Party to the Treaty on whose registry an object launched into outer space is carried shall retain jurisdiction and control over such object, and over any personnel thereof, while in outer space or on a celestial body. Ownership of objects launched into outer space, including objects landed or constructed on a celestial body, and of their component parts, is not affected by their presence in outer space or on a celestial body or by their return to the Earth. Such objects or component parts found beyond the limits of the State Party to the Treaty on whose registry they are carried shall be returned to that State Party, which shall, upon request, furnish identifying data prior to their return.

## ARTICLE IX

In the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, States Parties to the Treaty shall be guided by the principle of co-operation and mutual assistance and shall conduct all their activities in outer space, including the moon and other celestial bodies, with due regard to the corresponding interests of all other States Parties to the Treaty. States Parties to the Treaty shall pursue studies of outer space, including the moon and other celestial bodies, and conduct exploration of them so as to avoid their harmful contamination and also adverse changes in the environment of the Earth resulting from the introduction of extraterrestrial matter and, where necessary, shall adopt appropriate measures for this purpose. If a State Party to the Treaty has reason to believe that an activity or experiment planned by it or its nationals in outer space, including the moon and other celestial bodies, would cause potentially harmful interference with activities of other States Parties in the peaceful exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, it shall undertake

appropriate international consultations before proceeding with any such activity or experiment. A State Party to the Treaty which has reason to believe that an activity or experiment planned by another State Party in outer space, including the moon and other celestial bodies, would cause potentially harmful interference with activities in the peaceful exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, may request consultation concerning the activity or experiment.

#### ARTICLE X

In order to promote international co-operation in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, in conformity with the purposes of this Treaty, the States Parties to the Treaty shall consider on a basis of equality any requests by other States Parties to the Treaty to be afforded an opportunity to observe the flight of space objects launched by those States.

The nature of such an opportunity for observation and the conditions under which it could be afforded shall be determined by agreement between the States concerned.

#### ARTICLE XI

In order to promote international co-operation in the peaceful exploration and use of outer space, States Parties to the Treaty conducting activities in outer space, including the moon and other celestial bodies, agree to inform the Secretary-General of the United Nations as well as the public and the international scientific community, to the greatest extent feasible and practicable, of the nature, conduct, locations and results of such activities. On receiving the said information, the Secretary-General of the United Nations should be prepared to disseminate it immediately and effectively.

#### ARTICLE XII

All stations, installations, equipment and space vehicles on the moon and other celestial bodies shall be open to representatives of other States Parties to the Treaty on a basis of reciprocity. Such representatives shall give reasonable advance notice of a projected visit, in order that appropriate consultations may be held and that maximum precautions may be taken to assure safety and to avoid interference with normal operations in the facility to be visited.

#### ARTICLE XIII

The provisions of this Treaty shall apply to the activities of States Parties to the Treaty in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, whether such activities are carried on by a single State Party to the Treaty or jointly with other States, including cases where they are carried on within the framework of international inter-governmental organizations.

Any practical questions arising in connexion with activities carried on by international inter-governmental organizations in the exploration and use of outer space, including the moon and other celestial bodies, shall be resolved by the States Parties to the Treaty either with the appropriate international organization or with one or more States members of that international organization, which are Parties to this Treaty.

#### ARTICLE XIV

1. This Treaty shall be open to all States for signature. Any State which does not sign this Treaty before its entry into force in accordance with paragraph 3 of this Article may accede to it at any time.

2. This Treaty shall be subject to ratification by signatory States. Instruments of ratification and instruments of accession shall be deposited with the Governments of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Union of Soviet Socialist Republics and the United States of America, which are hereby designated the *Depositary Governments*.

3. This Treaty shall enter into force upon the deposit of instruments of ratification by five Governments including the Governments designated as *Depositary Governments* under this Treaty.<sup>(2)</sup>

4. For States whose instruments of ratification or accession are deposited subsequent to the entry into force of this Treaty, it shall enter into force on the date of the deposit of their instruments of ratification or accession.

5. The *Depositary Governments* shall promptly inform all signatory and acceding States of the date of each signature, the date of deposit of each instrument of ratification of and accession to this Treaty, the date of its entry into force and other notices.

6. This Treaty shall be registered by the *Depositary Governments* pursuant to Article 102 of the *Charter of the United Nations*.

#### ARTICLE XV

Any State Party to the Treaty may propose amendments to this Treaty. Amendments shall enter into force for each State Party to the Treaty accepting the amendments upon their acceptance by a majority of the States Parties to the Treaty and thereafter for each remaining State Party to the Treaty on the date of acceptance by it.

#### ARTICLE XVI

Any State Party to the Treaty may give notice of its withdrawal from the Treaty one year after its entry into force by written notification to the *Depositary Governments*. Such withdrawal shall take effect one year from the date of receipt of this notification.

#### ARTICLE XVII

This Treaty, of which the English, Russian, French, Spanish and Chinese texts are equally authentic, shall be deposited in the archives of the *Depositary Governments*. Duly certified copies of this Treaty shall be transmitted by the *Depositary Governments* to the Governments of the signatory and acceding States.

---

<sup>(2)</sup> The Treaty entered into force on 10 October, 1967.

ДОГОВОР  
О ПРИНЦИПАХ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ГОСУДАРСТВ ПО  
ИССЛЕДОВАНИЮ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ КОСМИЧЕСКОГО  
ПРОСТРАНСТВА, ВКЛЮЧАЯ ЛУНУ И ДРУГИЕ  
НЕБЕСНЫЕ ТЕЛА

Государства-участники настоящего Договора,

Воодушевленные великими перспективами, открывающимися перед человечеством в результате проникновения человека в космос,

Признавая общую заинтересованность всего человечества в прогрессе исследования и использования космического пространства в мирных целях,

Полагая, что исследование и использование космического пространства должны быть направлены на благо всех народов, независимо от степени их экономического или научного развития,

Желая содействовать развитию широкого международного сотрудничества как в научных, так и в юридических аспектах исследования и использования космического пространства в мирных целях,

Полагая, что такое сотрудничество будет содействовать развитию взаимопонимания и укреплению дружественных отношений между государствами и народами,

Напоминая резолюцию 1962 (XVIII), озаглавленную "Декларация правовых принципов деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства", единодушно принятую Генеральной Ассамблеей ООН 13 декабря 1963 года,

Напоминая резолюцию 1884 (XVIII), призывающую государства воздерживаться от вывода на орбиту вокруг Земли любых объектов с ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения или от установки такого оружия на небесных телах, единодушно принятую Генеральной Ассамблеей ООН 17 октября 1963 года,

Принимая во внимание резолюцию Генеральной Ассамблеи ООН 110 (II) от 3 ноября 1947 года, которая осуждает пропаганду, имеющую целью или способную создать или усилить угрозу миру, нарушение мира или акты агрессии, и считая, что указанная резолюция применима к космическому пространству,

Будучи убежденными, что Договор о принципах деятельности государств по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, будет способствовать осуществлению целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций,

Согласились о нижеследующем :—

## Статья I

Исследование и использование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, осуществляются на благо и в интересах всех стран, независимо от степени их экономического или научного развития, и являются достоянием всего человечества.

Космическое пространство, включая Луну и другие небесные тела, открыто для исследования и использования всеми государствами без какой бы то ни было дискриминации на основе равенства и в соответствии с международным правом, при свободном доступе во все районы небесных тел.

Космическое пространство, включая Луну и другие небесные тела, свободно для научных исследований, и государства содействуют и поощряют международное сотрудничество в таких исследованиях.

## Статья II

Космическое пространство, включая Луну и другие небесные тела, не подлежит национальному присвоению ни путем провозглашения на них суверенитета, ни путем использования или оккупации, ни любыми другими средствами.

## Статья III

Государства-участники Договора осуществляют деятельность по исследованию и использованию космического пространства, в том числе Луны и других небесных тел, в соответствии с международным правом, включая Устав Организации Объединенных Наций, в интересах поддержания международного мира и безопасности и развития международного сотрудничества и взаимопонимания.

## Статья IV

Государства-участники Договора обязуются не выводить на орбиту вокруг Земли любые объекты с ядерным оружием или любыми другими видами оружия массового уничтожения, не устанавливать такое оружие на небесных телах и не размещать такое оружие в космическом пространстве каким-либо иным образом.

Луна и другие небесные тела используются всеми государствами-участниками Договора исключительно в мирных целях. Запрещается создание на небесных телах военных баз, сооружений и укреплений, испытание любых типов оружия и проведение военных маневров. Использование военного персонала для научных исследований или каких-либо иных мирных целей не запрещается. Не запрещается также использование любого оборудования или средств, необходимых для мирного исследования Луны и других небесных тел.



## Статья V

Государства-участники Договора рассматривают космонавтов как посланцев человечества в космос и оказывают им всемерную помощь в случае аварии, бедствия или вынужденной посадки на территории другого государства-участника Договора или в открытом море. Космонавты, которые совершают такую вынужденную посадку, должны быть в безопасности и незамедлительно возвращены государству, в регистр которого занесен их космический корабль.

При осуществлении деятельности в космическом пространстве, в том числе на небесных телах, космонавты одного государства-участника Договора оказывают возможную помощь космонавтам других государств-участников Договора.

Государства-участники Договора незамедлительно информируют другие государства-участники Договора или Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций об установленных ими явлениях в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, которые могли бы представить опасность для жизни или здоровья космонавтов.

## Статья VI

Государства-участники Договора несут международную ответственность за национальную деятельность в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, независимо от того, осуществляется ли она правительственными органами или неправительственными юридическими лицами, и за обеспечение того, чтобы национальная деятельность проводилась в соответствии с положениями, содержащимися в настоящем Договоре. Деятельность неправительственных юридических лиц в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, должна проводиться с разрешения и под постоянным наблюдением соответствующего государства-участника Договора. В случае деятельности в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, международной организации, ответственность за выполнение настоящего Договора несут, наряду с международной организацией, также и участвующие в ней государства-участники Договора.

## Статья VII

Каждое государство-участник Договора, которое осуществляет или организует запуск объекта в космическое пространство, включая Луну и другие небесные тела, а также каждое государство-участник Договора, с территории или установок которого производится запуск объекта, несет международную ответственность за ущерб, причиненный такими объектами или их составными частями на Земле, в воздушном или в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, другому государству-участнику Договора, его физическим или юридическим лицам.

## Статья VIII

Государство-участник Договора, в регистр которого занесен объект, запущенный в космическое пространство, сохраняет юрисдикцию и контроль над таким объектом и над любым экипажем этого объекта во время их нахождения в космическом пространстве, в том числе и на небесном теле. Права собственности на космические объекты, запущенные в космическое пространство, включая объекты, доставленные или сооруженные на небесном теле, и на их составные части остаются незатронутыми во время их нахождения в космическом пространстве или на небесном теле, или по возвращении на Землю. Такие объекты или их составные части, обнаруженные за пределами государства-участника Договора, в регистр которого они занесены, должны быть возвращены этому государству-участнику Договора; при этом такое государство должно по требованию представить до возвращения опознавательные данные.

## Статья IX

При исследовании и использовании космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, государства-участники Договора должны руководствоваться принципом сотрудничества и взаимной помощи и должны осуществлять всю свою деятельность в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, с должным учетом соответствующих интересов всех других государств-участников Договора. Государства-участники Договора осуществляют изучение и исследование космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, таким образом, чтобы избежать их вредного загрязнения, а также неблагоприятных изменений земной среды вследствие доставки внеземного вещества, и с этой целью, в случае необходимости, принимают соответствующие меры. Если какое-либо государство-участник Договора имеет основания полагать, что деятельность или эксперимент, запланированные этим государством-участником Договора или гражданами этого государства-участника Договора в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, создадут потенциально вредные помехи деятельности других государств-участников Договора в деле мирного исследования и использования космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, то оно должно провести соответствующие международные консультации, прежде чем приступить к такой деятельности или эксперименту. Государство-участник Договора, имеющее основание полагать, что деятельность или эксперимент, запланированные другим государством-участником Договора в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, создадут потенциально вредные помехи деятельности в деле мирного исследования и использования космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, может запросить проведение консультаций относительно такой деятельности или эксперимента.

## Статья X

Для содействия международному сотрудничеству в исследовании и использовании космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, в соответствии с целями настоящего Договора, государства-участники Договора будут на равных основаниях рассматривать просьбы других государств-участников Договора о предоставлении им возможности для наблюдения за полетом запускаемых этими государствами космических объектов.

Характер и условия предоставления упомянутой выше возможности определяются по соглашению между заинтересованными государствами.

## Статья XI

Для содействия международному сотрудничеству в мирном исследовании и использовании космического пространства государства-участники Договора, осуществляющие деятельность в космическом пространстве, включая Луну и другие небесные тела, соглашаются в максимально возможной и практически осуществимой степени информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, а также общественность и международное научное сообщество о характере, ходе, местах и результатах такой деятельности. По получении указанной выше информации Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций должен быть готов к ее немедленному и эффективному распространению.

## Статья XII

Все станции, установки, оборудование и космические корабли на Луне и на других небесных телах открыты для представителей других государств-участников настоящего Договора на основе взаимности. Эти представители заблаговременно сообщают о проектируемом посещении, чтобы позволить провести соответствующие консультации и принять меры максимальной предосторожности для обеспечения безопасности и во избежание помех для нормальных операций на установке, подлежащей посещению.

## Статья XIII

Положения настоящего Договора применяются в отношении деятельности государств-участников Договора по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, независимо от того, осуществляется ли такая деятельность одним государством-участником Договора или совместно с другими государствами, в том числе в рамках международных межправительственных организаций.

Практические вопросы, которые могут возникать в связи с осуществлением международными межправительственными организациями

деятельности по исследованию и использованию космического пространства, включая Луну и другие небесные тела, решаются государствами-участниками Договора либо с соответствующей международной организацией, либо с одним или несколькими государствами-членами этой международной организации, являющимися участниками настоящего Договора.

#### Статья XIV

1. Настоящий Договор будет открыт для подписания его всеми государствами. Любое государство, которое не подпишет настоящий Договор до вступления его в силу в соответствии с пунктом 3 данной статьи, может присоединиться к нему в любое время.

2. Настоящий Договор подлежит ратификации государствами, подписавшими его. Ратификационные грамоты и документы о присоединении должны быть сданы на хранение правительствам Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки и Союза Советских Социалистических Республик, которые настоящим назначаются в качестве правительств-депозитариев.

3. Настоящий Договор вступает в силу после сдачи на хранение ратификационных грамот пятью правительствами, включая правительства, назначенные в качестве правительств-депозитариев настоящего Договора.

4. Для государств, ратификационные грамоты или документы о присоединении которых будут сданы на хранение после вступления в силу настоящего Договора, он вступит в силу в день сдачи на хранение их ратификационных грамот или документов о присоединении.

5. Правительства-депозитарии незамедлительно уведомляют все подписавшие и присоединившиеся к настоящему Договору государства о дате каждого подписания, о дате сдачи на хранение каждой ратификационной грамоты и документа о присоединении, о дате вступления в силу настоящего Договора, а также о других уведомлениях.

6. Настоящий Договор будет зарегистрирован правительствами-депозитариями в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

#### Статья XV

Любое государство-участник Договора может предлагать поправки к настоящему Договору. Поправки вступают в силу для каждого государства-участника Договора, принимающего эти поправки, после принятия их большинством государств-участников Договора, а впоследствии для каждого оставшегося государства-участника Договора в день принятия им этих поправок.

## Статья XVI

Любое государство-участник Договора может уведомить о своем выходе из Договора через год после вступления его в силу путем письменного уведомления правительств-депозитариев. Такой выход приобретает силу по истечении одного года со дня получения этого уведомления.

## Статья XVII

Настоящий Договор, английский, русский, испанский, французский и китайский тексты которого являются равно аутентичными, будет сдан на хранение в архивы правительств-депозитариев. Должным образом заверенные копии настоящего Договора будут препровождены правительствами-депозитариями правительствам государств, подписавших Договор и присоединившихся к нему.

**TRAITE**  
**SUR LES PRINCIPES REGISSANT LES ACTIVITES DES ETATS**  
**EN MATIERE D'EXPLORATION ET D'UTILISATION DE L'ESPACE**  
**EXTRA-ATMOSPHERIQUE, Y COMPRIS LA LUNE ET LES**  
**AUTRES CORPS CELESTES**

Les Etats parties au présent Traité,

S'inspirant des vastes perspectives qui s'offrent à l'humanité du fait de la découverte de l'espace extra-atmosphérique par l'homme,

Reconnaissant l'intérêt que présente pour l'humanité tout entière le progrès de l'exploration et de l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques,

Estimant que l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique devraient s'effectuer pour le bien de tous les peuples, quel que soit le stade de leur développement économique ou scientifique,

Désireux de contribuer au développement d'une large coopération internationale en ce qui concerne les aspects scientifiques aussi bien que juridiques de l'exploration et de l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique à des fins pacifiques,

Estimant que cette coopération contribuera à développer la compréhension mutuelle et à consolider les relations amicales entre les Etats et entre les peuples,

Rappelant la résolution 1962 (XVIII), intitulée " Déclaration des principes juridiques régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique ", que l'Assemblée générale des Nations Unies a adoptée à l'unanimité le 13 décembre 1963,

Rappelant la résolution 1884 (XVIII), qui engage les Etats à s'abstenir de mettre sur orbite autour de la terre tous objets porteurs d'armes nucléaires ou de tout autre type d'armes de destruction massive et d'installer de telles armes sur des corps célestes, résolution que l'Assemblée générale des Nations Unies a adoptée à l'unanimité le 17 octobre 1963,

Tenant compte de la résolution 110 (II) de l'Assemblée générale des Nations Unies en date du 3 novembre 1947, résolution qui condamne la propagande destinée ou de nature à provoquer ou à encourager toute menace à la paix, toute rupture de la paix ou tout acte d'agression, et considérant que ladite résolution est applicable à l'espace extra-atmosphérique,

Convaincus que le Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, contribuera à la réalisation des buts et principes de la Charte des Nations Unies,

Sont convenus de ce qui suit :—

**ARTICLE PREMIER**

L'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, doivent se faire pour le bien et dans l'intérêt de tous les pays, quel que soit le stade de leur développement économique ou scientifique; elles sont l'apanage de l'humanité tout entière.

L'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, peut être exploré et utilisé librement par tous les Etats sans aucune discrimination, dans des conditions d'égalité et conformément au droit international, toutes les régions des corps célestes devant être librement accessibles.

Les recherches scientifiques sont libres dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, et les Etats doivent faciliter et encourager la coopération internationale dans ces recherches.

L'Annexe

## ARTICLE II

L'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, ne peut faire l'objet d'appropriation nationale par proclamation de souveraineté, ni par voie d'utilisation ou d'occupation, ni par aucun autre moyen.

## ARTICLE III

Les activités des Etats parties au Traité relatives à l'exploration et à l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, doivent s'effectuer conformément au droit international, y compris la Charte des Nations Unies, en vue de maintenir la paix et la sécurité internationales et de favoriser la coopération et la compréhension internationales.

## ARTICLE IV

Les Etats parties au Traité s'engagent à ne mettre sur orbite autour de la terre aucun objet porteur d'armes nucléaires ou de tout autre type d'armes de destruction massive, à ne pas installer de telles armes sur des corps célestes et à ne pas placer de telles armes, de toute autre manière, dans l'espace extra-atmosphérique.

Tous les Etats parties au Traité utiliseront la lune et les autres corps célestes exclusivement à des fins pacifiques. Sont interdits sur les corps célestes l'aménagement de bases et installations militaires et de fortifications, les essais d'armes de tous types et l'exécution de manoeuvres militaires. N'est pas interdite l'utilisation de personnel militaire à des fins de recherche scientifique ou à toute autre fin pacifique. N'est pas interdite non plus l'utilisation de tout équipement ou installation nécessaire à l'exploration pacifique de la lune et des autres corps célestes.

## ARTICLE V

Les Etats parties au Traité considéreront les astronautes comme des envoyés de l'humanité dans l'espace extra-atmosphérique et leur prêteront toute l'assistance possible en cas d'accident, de détresse ou d'atterrissage forcé sur le territoire d'un autre Etat partie au Traité ou d'amerrissage en haute mer. En cas d'un tel atterrissage ou amerrissage, le retour des astronautes à l'Etat d'immatriculation de leur véhicule spatial devra être effectué promptement et en toute sécurité.

Lorsqu'ils poursuivront des activités dans l'espace extra-atmosphérique et sur les corps célestes, les astronautes d'un Etat partie au Traité prêteront toute l'assistance possible aux astronautes des autres Etats parties au Traité.

Les Etats parties au Traité porteront immédiatement à la connaissance des autres Etats parties au Traité ou du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies tout phénomène découvert par eux dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, qui pourrait présenter un danger pour la vie ou la santé des astronautes.

#### ARTICLE VI

Les Etats parties au Traité ont la responsabilité internationale des activités nationales dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, qu'elles soient entreprises par des organismes gouvernementaux ou par des entités non gouvernementales, et de veiller à ce que les activités nationales soient poursuivies conformément aux dispositions énoncées dans le présent Traité. Les activités des entités non gouvernementales dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, doivent faire l'objet d'une autorisation et d'une surveillance continue de la part de l'Etat approprié partie au Traité. En cas d'activités poursuivies par une organisation internationale dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, la responsabilité du respect des dispositions du présent Traité incombera à cette organisation internationale et aux Etats parties au Traité qui font partie de ladite organisation.

#### ARTICLE VII

Tout Etat partie au Traité qui procède ou fait procéder au lancement d'un objet dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, et tout Etat partie dont le territoire ou les installations servent au lancement d'un objet, est responsable du point de vue international des dommages causés par ledit objet ou par ses éléments constitutifs, sur la terre, dans l'atmosphère ou dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, à un autre Etat partie au Traité ou aux personnes physiques ou morales qui relèvent de cet autre Etat.

#### ARTICLE VIII

L'Etat partie au Traité sur le registre duquel est inscrit un objet lancé dans l'espace extra-atmosphérique conservera sous sa juridiction et son contrôle ledit objet et tout le personnel dudit objet, alors qu'ils se trouvent dans l'espace extra-atmosphérique ou sur un corps céleste. Les droits de propriété sur les objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique, y compris les objets amenés ou construits sur un corps céleste, ainsi que sur leurs éléments constitutifs, demeurent entiers lorsque ces objets ou éléments se trouvent dans l'espace extra-atmosphérique ou sur un corps céleste, et lorsqu'ils reviennent sur la terre. Les objets ou éléments constitutifs d'objets trouvés au-delà des limites de l'Etat partie au Traité sur le registre duquel ils sont inscrits doivent être restitués à cet Etat partie au Traité, celui-ci étant tenu de fournir, sur demande, des données d'identification avant la restitution.

#### ARTICLE IX

En ce qui concerne l'exploration et l'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, les Etats parties au Traité devront se fonder sur les principes de la coopération et de



l'assistance mutuelle et poursuivront toutes leurs activités dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, en tenant dûment compte des intérêts correspondants de tous les autres Etats parties au Traité. Les Etats parties au Traité effectueront l'étude de l'espace extra-atmosphérique, y comprise la lune et les autres corps célestes, et procéderont à leur exploration de manière à éviter les effets préjudiciables de leur contamination ainsi que les modifications nocives du milieu terrestre résultant de l'introduction de substances extra-terrestres et, en cas de besoin, ils prendront les mesures appropriées à cette fin. Si un Etat partie au Traité a lieu de croire qu'une activité ou expérience envisagée par lui-même ou par ses ressortissants dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, causerait une gêne potentiellement nuisible aux activités d'autres Etats parties au Traité en matière d'exploration et d'utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, il devra engager les consultations internationales appropriées avant d'entreprendre ladite activité ou expérience. Tout Etat partie au Traité ayant lieu de croire qu'une activité ou expérience envisagée par un autre Etat partie au Traité dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, causerait une gêne potentiellement nuisible aux activités poursuivies en matière d'exploration et d'utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, peut demander que des consultations soient ouvertes au sujet de ladite activité ou expérience.

#### ARTICLE X

Pour favoriser la coopération internationale en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, conformément aux buts du présent Traité, les Etats parties au Traité examineront dans des conditions d'égalité les demandes des autres Etats parties au Traité tendant à obtenir des facilités pour l'observation du vol des objets spatiaux lancés par ces Etats.

La nature de telles facilités d'observation et les conditions dans lesquelles elles pourraient être consenties seront déterminées d'un commun accord par les Etats intéressés.

#### ARTICLE XI

Pour favoriser la coopération internationale en matière d'exploration et de l'utilisation pacifiques de l'espace extra-atmosphérique, les Etats parties au Traité qui mènent des activités dans l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, conviennent, dans toute la mesure où cela est possible et réalisable, d'informer le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, ainsi que le public et la communauté scientifique internationale, de la nature et de la conduite de ces activités, des lieux où elles sont poursuivies et de leurs résultats. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies devra être prêt à assurer, aussitôt après les avoir reçus, la diffusion effective de ces renseignements.

#### ARTICLE XII

Toutes les stations et installations, tout le matériel et tous les véhicules spatiaux se trouvant sur la lune ou sur d'autres corps célestes seront accessibles, dans des conditions de réciprocité, aux représentants des autres

Etats parties au Traité. Ces représentants notifieront au préalable toute visite projetée, de façon que les consultations voulues puissent avoir lieu et que le maximum de précautions puissent être prises pour assurer la sécurité et éviter de gêner les opérations normales sur les lieux de l'installation à visiter.

#### ARTICLE XIII

Les dispositions du présent Traité s'appliquent aux activités poursuivies par les Etats parties au Traité en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, que ces activités soient menées par un Etat partie au Traité seul ou en commun avec d'autres Etats, notamment dans le cadre d'organisations intergouvernementales internationales.

Toutes questions pratiques se posant à l'occasion des activités poursuivies par des organisations intergouvernementales internationales en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes, seront réglées par les Etats parties au Traité soit avec l'organisation internationale compétente, soit avec un ou plusieurs des Etats membres de ladite organisation qui sont parties au Traité.

#### ARTICLE XIV

1. Le présent Traité est ouvert à la signature de tous les Etats. Tout Etat qui n'aura pas signé le présent Traité avant son entrée en vigueur conformément au paragraphe 3 du présent article pourra y adhérer à tout moment.

2. Le présent Traité sera soumis à la ratification des Etats signataires. Les instruments de ratification et les instruments d'adhésion seront déposés auprès des Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, des Etats Unis d'Amérique et de l'Union des Républiques socialistes soviétiques, qui sont, dans le présent Traité, désignés comme étant les gouvernements dépositaires.

3. Le présent Traité entrera en vigueur lorsque cinq gouvernements, y compris ceux qui sont désignés comme étant les gouvernements dépositaires aux termes du présent Traité, auront déposé leurs instruments de ratification.

4. Pour les Etats dont les instruments de ratification ou d'adhésion seront déposés après l'entrée en vigueur du présent Traité, celui-ci entrera en vigueur à la date du dépôt de leurs instruments de ratification ou d'adhésion.

5. Les gouvernements dépositaires informeront sans délai tous les Etats qui auront signé le présent Traité ou y auront adhéré de la date de chaque signature, de la date du dépôt de chaque instrument de ratification du présent Traité ou d'adhésion au présent Traité, de la date d'entrée en vigueur du Traité ainsi que de toute autre communication.

6. Le présent Traité sera enregistré par les gouvernements dépositaires conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

#### ARTICLE XV

Tout Etat partie au présent Traité peut proposer des amendements au Traité. Les amendements prendront effet à l'égard de chaque Etat partie au Traité acceptant les amendements dès qu'ils auront été acceptés par la majorité des Etats parties au Traité, et par la suite, pour chacun des autres Etats parties au Traité, à la date de son acceptation desdits amendements.

#### ARTICLE XVI

Tout Etat partie au présent Traité peut, un an après l'entrée en vigueur du Traité, communiquer son intention de cesser d'y être partie par voie de notification écrite adressée aux gouvernements dépositaires. Cette notification prendra effet un an après la date à laquelle elle aura été reçue.

#### ARTICLE XVII

Le présent Traité, dont les textes anglais, russe, espagnol, français et chinois font également foi, sera déposé dans les archives des gouvernements dépositaires. Des copies dûment certifiées du présent Traité seront adressées par les gouvernements dépositaires aux gouvernements des Etats qui auront signé le Traité ou qui y auront adhéré.

**TRATADO**  
**SOBRE LOS PRINCIPIOS QUE DEBEN REGIR LAS**  
**ACTIVIDADES DE LOS ESTADOS EN LA EXPLORACION Y**  
**UTILIZACION DEL ESPACIO ULTRATERRESTRE, INCLUSO**  
**LA LUNA Y OTROS CUERPOS CELESTES**

Los Estados Partes en este Tratado,

Inspirándose en las grandes perspectivas que se ofrecen a la humanidad como consecuencia de la entrada del hombre en el espacio ultraterrestre,

Reconociendo el interés general de toda la humanidad en el progreso de la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Estimando que la exploración y la utilización del espacio ultraterrestre se debe efectuar en bien de todos los pueblos, sea cual fuere su grado de desarrollo económico y científico,

Deseando contribuir a una amplia cooperación internacional en lo que se refiere a los aspectos científicos y jurídicos de la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos,

Estimando que tal cooperación contribuirá al desarrollo de la comprensión mutua y al afianzamiento de las relaciones amistosas entre los Estados y los pueblos,

Recordando la resolución 1962 (XVIII), titulada “Declaración de los principios jurídicos que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre”, que fue aprobada unánimemente por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 13 de diciembre de 1963,

Recordando la resolución 1884 (XVIII), en que se insta a los Estados a no poner en órbita alrededor de la Tierra ningún objeto portador de armas nucleares u otras clases de armas de destrucción en masa, ni a emplazar tales armas en los cuerpos celestes, que fue aprobada unánimemente por la Asamblea General de las Naciones Unidas el 17 de octubre de 1963,

Tomando nota de la resolución 110 (II), aprobada por la Asamblea General el 3 de noviembre de 1947, que condena la propaganda destinada a provocar o alentar, o susceptible de provocar o alentar cualquier amenaza a la paz, quebrantamiento de la paz o acto de agresión, y considerando que dicha resolución es aplicable al espacio ultraterrestre,

Convencidos de que un Tratado sobre los principios que deben regir las actividades de los Estados en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, promoverá los propósitos y principios de la Carta de las Naciones Unidas,

Han convenido en lo siguiente:—

**ARTÍCULO I**

La exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, deberán hacerse en provecho y en interés de todos los países, sea cual fuere su grado de desarrollo económico y científico, e incumben a toda la humanidad.

El espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, estará abierto para su exploración y utilización a todos los Estados sin discriminación alguna en condiciones de igualdad y en conformidad con el derecho internacional, y habrá libertad de acceso a todas las regiones de los cuerpos celestes.

El espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, estarán abiertos a la investigación científica, y los Estados facilitarán y fomentarán la cooperación internacional en dichas investigaciones.

## ARTÍCULO II

El espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, no podrá ser objeto de apropiación nacional por reivindicación de soberanía, uso u ocupación, ni de ninguna otra manera.

## ARTÍCULO III

Los Estados Partes en el Tratado deberán realizar sus actividades de exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, de conformidad con el derecho internacional, incluida la Carta de las Naciones Unidas, en interés del mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y del fomento de la cooperación y la comprensión internacionales.

## ARTÍCULO IV

Los Estados Partes en el Tratado se comprometen a no colocar en órbita alrededor de la Tierra ningún objeto portador de armas nucleares ni de ningún otro tipo de armas de destrucción en masa, a no emplazar tales armas en los cuerpos celestes y a no colocar tales armas en el espacio ultraterrestre en ninguna otra forma.

La Luna y los demás cuerpos celestes se utilizarán exclusivamente con fines pacíficos por todos los Estados Partes en el Tratado. Queda prohibido establecer en los cuerpos celestes bases, instalaciones y fortificaciones militares, efectuar ensayos con cualquier tipo de armas y realizar maniobras militares. No se prohíbe la utilización de personal militar para investigaciones científicas ni para cualquier otro objetivo pacífico. Tampoco se prohíbe la utilización de cualquier equipo o medios necesarios para la exploración de la Luna y de otros cuerpos celestes con fines pacíficos.

## ARTÍCULO V

Los Estados Partes en el Tratado considerarán a todos los astronautas como enviados de la humanidad en el espacio ultraterrestre, y les prestarán toda la ayuda posible en caso de accidente, peligro o aterrizaje forzoso en el territorio de otro Estado Parte o en alta mar. Cuando los astronautas hagan tal aterrizaje serán devueltos con seguridad y sin demora al Estado de registro de su vehículo espacial.

Al realizar actividades en el espacio ultraterrestre, así como en los cuerpos celestes, los astronautas de un Estado Parte en el Tratado deberán prestar toda la ayuda posible a los astronautas de los demás Estados Partes en el Tratado.

Los Estados Partes en el Tratado tendrán que informar inmediatamente a los demás Estados Partes en el Tratado o al Secretario General de las Naciones Unidas sobre los fenómenos por ellos observados en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, que podrían constituir un peligro para la vida o la salud de los astronautas.

#### ARTÍCULO VI

Los Estados Partes en el Tratado serán responsables internacionalmente de las actividades nacionales que realicen en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, los organismos gubernamentales o las entidades no gubernamentales, y deberán asegurar que dichas actividades se efectúen en conformidad con las disposiciones del presente Tratado. Las actividades de las entidades no gubernamentales en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, deberán ser autorizadas y fiscalizadas constantemente por el pertinente Estado Parte en el Tratado. Cuando se trate de actividades que realiza en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, una organización internacional, la responsabilidad en cuanto al presente Tratado corresponderá a esa organización internacional y a los Estados Partes en el Tratado que pertenecen a ella.

#### ARTÍCULO VII

Todo Estado Parte en el Tratado que lance o promueva el lanzamiento de un objeto al espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, y todo Estado Parte en el Tratado, desde cuyo territorio o cuyas instalaciones se lance un objeto, será responsable internacionalmente de los daños causados a otro Estado Parte en el Tratado o a sus personas naturales o jurídicas por dicho objeto o sus partes componentes en la Tierra, en el espacio aéreo o en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes.

#### ARTÍCULO VIII

El Estado Parte en el Tratado, en cuyo registro figura el objeto lanzado al espacio ultraterrestre, retendrá su jurisdicción y control sobre tal objeto, así como sobre todo el personal que vaya en él, mientras se encuentre en el espacio ultraterrestre o en un cuerpo celeste. El derecho de propiedad de los objetos lanzados al espacio ultraterrestre, incluso de los objetos que hayan descendido o se construyan en un cuerpo celeste, y de sus partes componentes, no sufrirá ninguna alteración mientras estén en el espacio ultraterrestre, incluso en un cuerpo celeste, ni en su retorno a la Tierra. Cuando esos objetos o esas partes componentes sean hallados fuera de los límites del Estado parte en el Tratado en cuyo registro figuran, deberán ser devueltos a ese Estado Parte, el que deberá proporcionar los datos de identificación que se le soliciten antes de efectuarse la restitución.

#### ARTÍCULO IX

En la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, los Estados Partes en el Tratado deberán guiarse por el principio de la cooperación y la asistencia mutua, y en todas sus actividades en el espacio ultraterrestre, incluso en la Luna y otros cuerpos

celestes, deberán tener debidamente en cuenta los intereses correspondientes de los demás Estados Partes en el Tratado. Los Estados Partes en el Tratado harán los estudios e investigaciones del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, y procederán a su exploración de tal forma que no se produzca una contaminación nociva ni cambios desfavorables en el medio ambiente de la Tierra como consecuencia de la introducción en él de materias extraterrestres, y cuando sea necesario adoptarán las medidas pertinentes a tal efecto. Si un Estado Parte en el Tratado tiene motivos para creer que una actividad o un experimento en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, proyectado por él o por sus nacionales, crearía un obstáculo capaz de perjudicar las actividades de otros Estados Partes en el Tratado en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos, incluso en la Luna y otros cuerpos celestes, deberá celebrar las consultas internacionales oportunas antes de iniciar esa actividad o ese experimento. Si un Estado Parte en el Tratado tiene motivos para creer que una actividad o un experimento en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y otros cuerpos celestes, proyectado por otro Estado Parte en el Tratado, crearía un obstáculo capaz de perjudicar las actividades de exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos, incluso en la Luna y otros cuerpos celestes, podrá pedir que se celebren consultas sobre dicha actividad o experimento.

#### ARTÍCULO X

A fin de contribuir a la cooperación internacional en la exploración y la utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y de otros cuerpos celestes, conforme a los objetivos del presente Tratado, los Estados Partes en él examinarán, en condiciones de igualdad, las solicitudes formuladas por otros Estados Partes en el Tratado para que se les brinde la oportunidad a fin de observar el vuelo de los objetos espaciales lanzados por dichos Estados.

La naturaleza de tal oportunidad y las condiciones en que podría ser concedida se determinarán por acuerdo entre los Estados interesados.

#### ARTÍCULO XI

A fin de fomentar la cooperación internacional en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre con fines pacíficos, los Estados Partes en el Tratado que desarrollan actividades en el espacio ultraterrestre, incluso la Luna y de otros cuerpos celestes, convienen en informar, en la mayor medida posible dentro de lo viable y factible, al Secretario General de las Naciones Unidas, así como al público y a la comunidad científica internacional, acerca de la naturaleza, marcha, localización y resultados de dichas actividades. El Secretario General de las Naciones Unidas debe estar en condiciones de difundir eficazmente tal información, inmediatamente después de recibirla.

#### ARTÍCULO XII

Todas las estaciones, instalaciones, equipo y vehículos espaciales situados en la Luna y otros cuerpos celestes serán accesibles a los representantes de otros Estados Partes en el presente Tratado, sobre la base de reciprocidad. Dichos representantes notificarán con antelación razonable su intención de

hacer una visita, a fin de permitir celebrar las consultas que procedan y adoptar un máximo de precauciones para velar por la seguridad y evitar toda perturbación del funcionamiento normal de la instalación visitada.

### ARTÍCULO XIII

Las disposiciones del presente Tratado se aplicarán a las actividades de exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y de otros cuerpos celestes, que realicen los Estados Partes en el Tratado, tanto en el caso de que esas actividades las lleve a cabo un Estado Parte en el Tratado por sí solo o junto con otros Estados, incluso cuando se efectúen dentro del marco de organizaciones intergubernamentales internacionales.

Los Estados Partes en el Tratado resolverán los problemas prácticos que puedan surgir en relación con las actividades que desarrollen las organizaciones intergubernamentales internacionales en la exploración y utilización del espacio ultraterrestre, incluso la Luna y de otros cuerpos celestes, con la organización internacional pertinente o con uno o varios Estados miembros de dicha organización internacional que sean partes en el presente Tratado.

### ARTÍCULO XIV

1. Este Tratado estará abierto a la firma de todos los Estados. El Estado que no firmare este Tratado antes de su entrada en vigor, de conformidad con el párrafo 3 de este artículo, podrá adherirse a él en cualquier momento.

2. Este Tratado estará sujeto a ratificación por los Estados signatarios. Los instrumentos de ratificación y los instrumentos de adhesión se depositarán en los archivos de los Gobiernos del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de los Estados Unidos de América y de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, a los que por el presente se designa como Gobiernos depositarios.

3. Este Tratado entrará en vigor cuando hayan depositado los instrumentos de ratificación cinco Gobiernos, incluidos los designados como Gobiernos depositarios en virtud del presente Tratado.

4. Para los Estados cuyos instrumentos de ratificación o de adhesión se depositaren después de la entrada en vigor de este Tratado, el Tratado entrará en vigor en la fecha del depósito de sus instrumentos de ratificación o adhesión.

5. Los Gobiernos depositarios informarán sin tardanza a todos los Estados signatarios y a todos los Estados que se hayan adherido a este Tratado, de la fecha de cada firma, de la fecha de depósito de cada instrumento de ratificación y de adhesión a este Tratado, de la fecha de su entrada en vigor y de cualquier otra notificación.

6. Este Tratado será registrado por los Gobiernos depositarios, de conformidad con el Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.



## ARTÍCULO XV

Cualquier Estado Parte en el Tratado podrá proponer enmiendas al mismo. Las enmiendas entrarán en vigor para cada Estado Parte en el Tratado que las aceptare cuando éstas hayan sido aceptadas por la mayoría de los Estados Partes en el Tratado, y en lo sucesivo para cada Estado restante que sea parte en el Tratado en la fecha en que las acepte.

## ARTÍCULO XVI

Todo Estado Parte podrá comunicar su retiro de este Tratado al cabo de un año de su entrada en vigor, mediante notificación por escrito dirigida a los Gobiernos depositarios. Tal retiro surtirá efecto un año después de la fecha en que se reciba la notificación.

## ARTÍCULO XVII

Este Tratado, cuyos textos en inglés, ruso, español, francés y chino son igualmente auténticos, se depositará en los archivos de los Gobiernos depositarios. Los Gobiernos depositarios remitirán copias debidamente certificadas de este Tratado a los Gobiernos de los Estados signatarios y de los Estados que se adhirieran al Tratado.

關於各國探測及使用外空  
包括月球與其他天體之活動  
所應遵守原則之條約

本條約各當事國，  
鑒於人類因進入外空之結果將有偉大之前途，殊深感奮，  
確認為和平目的探測及使用外空之進展，關係全體人類之共  
同利益，

深信外空之探測及使用應謀造福所有各民族，不論其經濟或  
科學發展之程度如何，

並願對於為和平目的探測及使用外空之科學及法律方面之  
廣泛國際合作，有所貢獻，

深信此種合作可對各國及各民族間相互瞭解之發展及友好  
關係之增進，有所貢獻，

查聯合國大會於一九六三年十二月十三日一致通過題為“關  
於各國探測及使用外空活動之法律原則宣言”之決議案一九六二  
(十八)，

又查聯合國大會於一九六三年十月十七日一致通過決議案  
一八八四(十八)，請各國勿將任何載有核武器或任何其他種大規模  
毀滅性武器之物體放入環繞地球之軌道，並勿在天體上裝置此種  
武器，

計及聯合國大會一九四七年十一月三日決議案一一〇(二) 遣責旨在或足以煽動或鼓勵任何對和平之威脅、和平之破壞或侵略行為之宣傳，並認為該決議案適用於外空，

確信締結關於各國探測及使用外空包括月球與其他天體之活動所應遵守原則之條約，當可促進聯合國憲章之宗旨與原則，爰議定條款如下：

## 第一條

探測及使用外空，包括月球與其他天體，應為所有各國之福利及利益進行之，不論其經濟或科學發展之程度如何，並應為屬於全體人類之事。

外空，包括月球與其他天體，應任由各國在平等基礎上並依照國際法探測及使用，不得有任何種類之歧視，天體之所有區域應得自由進入。

外空，包括月球與其他天體，應有科學調查之自由，各國應便利並鼓勵此類調查之國際合作。

## 第二條

外空，包括月球與其他天體，不得由國家以主張主權或以使用或佔領之方法，或以任何其他方法，據為己有。

### 第三條

本條約當事國進行探測及使用外空，包括月球及其他天體之活動，應遵守國際法，包括聯合國憲章在內，以利國際和平與安全之維持及國際合作與諒解之增進。

### 第四條

本條約當事國承諾不將任何載有核武器或任何其他種大規模毀滅性武器之物體放入環繞地球之軌道，不在天體上裝置此種武器，亦不以任何其他方式將此種武器設置外空。

月球與其他天體應由本條約所有當事國專為和平目的使用。於天體上建立軍事基地、裝置及堡壘、試驗任何種類之武器及舉行軍事演習，均所禁止。使用軍事人員從事科學研究或達成任何其他和平目的在所不禁。使用為和平探測月球與其他天體所需之任何器材或設備，亦所不禁。

### 第五條

本條約當事國應視航天員為人類在外空之使節，遇航天員有意外事故、危難或在另一當事國境內或公海上緊急降落之情形，應給予一切可能協助。在航天員作此種降落時，應即將其安全而迅速送回外空飛器之登記國。

在外空及天體進行活動時，任一當事國之航天員應給予其他當事國航天員一切可能協助。

本條約當事國應將其在外空，包括月球與其他天體發見對航天員生命或健康可能構成危險之任何現象，立即通知本條約其他當事國或聯合國秘書長。

## 第六條

本條約當事國對其本國在外空，包括月球與其他天體之活動，不論係由政府機關或非政府社團進行，負有國際責任，並應負責保證本國活動之實施符合本條約之規定。非政府社團在外空，包括月球與其他天體之活動應經由本條約有關當事國許可並不斷施以監督。國際組織在外空，包括月球與其他天體進行活動時，其遵守本條約之責任應由該國際組織及參加該組織之本條約當事國負擔。

## 第七條

凡發射或促使發射物體至外空，包括月球與其他天體之本條約當事國，及以領土或設備供發射物體用之當事國對於此種物體或其構成部份在地球氣空或外空，包括月球與其他天體，加於另一當事國或其自然人或法人之損害應負國際上責任。

## 第八條

本條約當事國為射入外空物體之登記國者，於此種物體及其

所載任何人員在外空或任一天體之時，應保持管轄及控制權。射入外空之物體，包括在天體降落或築造之物體及其構成部份，不因物體在外空，或在天體，或因返回地球而影響其所有權。此項物體或構成部份倘在其所登記之本條約當事國境外尋獲，應送還該當事國，如經請求，在送還物體前，該當事國應先提出證明資料。

## 第九條

本條約當事國探測及使用外空，包括月球與其他天體，應以合作與互助原則為準繩，其在外空，包括月球與其他天體所進行之一切活動，應妥為顧及本條約所有其他當事國之同等利益。本條約當事國從事研究外空，包括月球與其他天體，及進行探測，應避免使其遭受有害之染污，及以地球外物質使地球環境發生不利之變化，並於必要時，為此目的，採取適當措施。倘本條約當事國有理由認為該國或其國民計劃在外空，包括月球與其他天體進行之活動或實驗，可能對其他當事國和平探測及使用外空，包括月球與其他天體之活動引起有害干擾時，應於進行此種活動或實驗前，舉行適當之國際會商。本條約當事國倘有理由認為另一當事國計劃在外空，包括月球與其他天體進行之活動或實驗，可能對和平探測及使用外空，包括月球與其他天體之活動引起有害干擾時，得請求就此種活動或實驗進行會商。

## 第十條

為依照本條約宗旨，提倡探測及使用外空，包括月球與其他天

體之國際合作起見，本條約當事國應於平等基礎上考慮本條約其他當事國關於欲有觀察各該國所發射太空物體飛行之機會所作之請求。

此項觀察機會之性質及可給予之條件應由關係國家以協議定之。

## 第十一條

為提倡和平探測及使用外空之國際合作計，凡在外空，包括月球與其他天體進行活動之本條約當事國同意依最大可能及可行之程度將此種活動之性質進行狀況地點及結果，通知聯合國秘書長公眾及國際科學界。聯合國秘書長於接獲此項資料後應準備文即作有效傳播。

## 第十二條

月球與其他天體上之所有站所裝置器材及太空飛器應依互惠原則對本條約其他當事國代表開放。此等代表應將所計擬之視察於合理時間先期通知，俾便進行適當磋商並採取最大預防辦法，以確保安全並避免妨礙所視察設備內之正常作業。

## 第十三條

本條約各項規定應適用於本條約當事國探測及使用外空，包括月球與其他天體之活動，不論此種活動係由本條約一個當事國

進行或與其他國家聯合進行，包括在國際政府間組織範圍內進行者在內。

因國際政府間組織從事探測及使用外空，包括月球與其他天體之活動而引起之任何實際問題應由本條約當事國與主管國際組織或與該國際組織內為本條約當事國之一個或數個會員國解決之。

## 第十四條

一、本條約應聽由所有國家簽署。凡在本條約依本條第三項發生效力前尚未簽署之任何國家得隨時加入本條約。

二、本條約應由簽署國批准。批准文件及加入文件應送交文不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國及蘇維埃社會主義共和國聯盟政府存放，為此指定各該國政府為保管政府。

三、本條約應於五國政府，包括經本條約指定為保管政府之各國政府文存批准文件後發生效力。

四、對於在條約發生效力後文存批准或加入文件之國家，本條約應於其文存批准或加入文件之日發生效力。

五、保管政府應將每一簽署之日期，每一批准及加入本條約之文件存放日期，本條約發生效力日期及其他通知迅速知照所有簽署及加入國家。

六、本條約應由保管政府遵照聯合國憲章第一百零二條規定辦理登記。



## 第十五條

本條的任何當事國得對本條的提出修正。修正對於接受修正之每一當事國應於多數當事國接受時發生效力，嗣後對於其餘每一當事國應於其接受之日發生效力。

## 第十六條

本條的任何當事國得在本條的生效一年後以書面通知保管政府退出條約。退出應自接獲此項通知之日起一年後發生效力。

## 第十七條

本條的應存放保管政府檔案，其英文、中文、法文、俄文及西班牙文各本同一作準。保管政府應將本條的正式副本分送各簽署及加入國政府。

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised, have signed this Treaty.

DONE in triplicate, at the cities of London, Moscow and Washington, the twenty-seventh day of January, one thousand nine hundred and sixty-seven.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Договор.

СОВЕРШЕНО в трех экземплярах, в городах Лондоне, Вашингтоне и Москве, января месяца, двадцать седьмого дня, тысяча девятьсот шестьдесят седьмого года.

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment habilités à cet effet, ont signé le présent Traité.

FAIT en trois exemplaires à Londres, Moscou et Washington, le vingt-sept janvier mil neuf cent soixante-sept.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL, los infrascritos, debidamente autorizados, firman este Tratado.

HECHO en tres ejemplares, en las ciudades de Londres, Moscú y Washington, el día veintisiete de enero de mil novecientos sesenta y siete.

為此，下列代表各秉正式授予之權，謹簽字於本條約，以昭信守  
本條約共繕三份，於公曆一千九百六十七年一月二十七日  
訂於倫敦、莫斯科及華盛頓。

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN  
IRELAND:

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной  
Ирландии:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD:

POR EL REINO UNIDO DE GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:

GEORGE BROWN

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

За Союз Советских Социалистических Республик:

POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

POR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

蘇維埃社會主義共和國聯邦:

М. СМЕРНОВСКИЙ

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

За Соединенные Штаты Америки:

POUR LES ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

POR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

美利堅合眾國:

PHILIP M. KAISER

FOR FINLAND:  
За Финляндию:  
POUR LA FINLANDE:  
POR FINLANDIA:  
芬蘭:

LEO TUOMINEN

FOR MEXICO:  
За Мексику:  
POUR LE MEXIQUE:  
POR MÉXICO:  
墨西哥:

EDUARDO SUÁREZ.

FOR NEW ZEALAND:  
За Новую Зеландию:  
POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:  
POR NUEVA ZELANDIA:  
紐西蘭:

T. L. MACDONALD

FOR POLAND:  
За Польшу:  
POUR LA POLOGNE:  
POR POLONIA:  
波蘭:

J. MORAWSKI

FOR ISRAEL:  
За Израиль:  
POUR ISRAËL:  
FOR ISRAEL:  
以色列:

A. REMEZ

FOR BULGARIA:  
За България:  
POUR LA BULGARIE:  
FOR BULGARIA:  
保加利亞:

DR. P. VOUTOV

FOR BELGIUM:  
За Бельгию:  
POUR LA BELGIQUE:  
FOR BÉLGICA:  
比利時:

J. v.d. BOSCH

FOR JAPAN:  
За Японию:  
POUR LE JAPON:  
FOR EL JAPÓN:  
日本:

S. SHIMA

FOR HUNGARY:

За Венгрію:

POUR LA HONGRIE:

FOR HUNGRÍA:

匈牙利:

INCZE JENŐ.

FOR RUMANIA:

За Румынію:

POUR LA ROUMANIE:

FOR RUMANIA:

羅馬尼亞:

VASILE PUNGAN

FOR ICELAND:

За Исландію:

POUR L'ISLANDE:

FOR ISLANDIA:

冰島:

GUDM. I. GUDMUNDSSON

FOR YUGOSLAVIA:

За Югославію:

POUR LA YOUGOSLAVIE:

FOR YUGOSLAVIA:

南斯拉夫:

IVO SARAJČIĆ.

FOR ITALY:  
За Италию:  
POUR L'ITALIE:  
POR ITALIA:  
義大利:

GASTONE GUIDOTTI

FOR THAILAND:  
За Таиланд:  
POUR LA THAÏLANDE:  
POR TAILANDIA:  
泰國:

PLERNG NOBADOL RABIBHADANA

FOR THE PHILIPPINES:  
За Филиппины:  
POUR LES PHILIPPINES:  
POR FILIPINAS:  
菲律賓:

TIBURCIO C. BAJA

FOR CANADA:  
За Канаду:  
POUR LE CANADA:  
POR EL CANADÁ:  
加拿大:

GEOFFREY S. MURRAY

FOR SWITZERLAND:  
За Швейцарию:  
POUR LA SUISSE:  
POR SUIZA:  
瑞士:

J.-DENIS GRANDJEAN

FOR SWEDEN:  
За Швецию:  
POUR LA SUÈDE:  
POR SUECIA:  
瑞典:

STEN AMINOFF

FOR SIERRA LEONE:  
За Сьерра-Леоне:  
POUR LE SIERRA LEONE:  
POR SIERRA LEONA:  
獅子山:

A. M. KAMANDA

FOR CZECHOSLOVAKIA:  
За Чехословакию:  
POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:  
POR CHECOSLOVAQUIA:  
捷克斯拉夫:

DR. MILOSLAV RŮŽEK.



FOR IRELAND:  
За Ирландию:  
POUR L'IRLANDE:  
POR IRLANDA:  
愛爾蘭:

J. G. MOLLOY

FOR DENMARK:  
За Данию:  
POUR LE DANEMARK:  
POR DINAMARCA:  
丹麥:

ERLING KRISTIANSEN

FOR ETHIOPIA:  
За Эфиопию:  
POUR L'ETHIOPIE:  
POR ETIOPÍA:  
衣索比亞:

GABRE MASCAL

FOR IRAN:  
За Иран:  
POUR L'IRAN:  
POR EL IRÁN:  
伊朗:

A. ARAM

FOR TURKEY:  
За Турцию:  
POUR LA TURQUIE:  
POR TURQUÍA:  
土耳其:

Û. HALÛK BAYÛLKEN.

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
За Федеративную Республику Германии:  
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:  
POR LA REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA:  
德意志聯邦共和國:

BLANKENHORN

FOR TUNISIA:  
За Тунис:  
POUR LA TUNISIE:  
POR TÚNEZ:  
突尼西亞:

M. ESSAAFI

FOR LAOS:  
За Лаос:  
POUR LE LAOS:  
POR LAOS:  
寮國:

SOUPHANTHARANGSI

FOR LUXEMBOURG:  
За Люксембург:  
POUR LE LUXEMBOURG:  
POR LUXEMBURGO:  
盧森堡:

A. J. CLASEN

FOR BRAZIL:  
За Бразилию:  
POUR LE BRÉSIL:  
POR EL BRASIL:  
巴西:

JAYME SLOAN CHERMONT

FOR CHILE:  
За Чили:  
POUR LE CHILI:  
POR CHILE:  
智利:

V. SANTA CRUZ

FOR NORWAY:  
За Норвегию:  
POUR LA NORVÈGE:  
POR NORUEGA:  
挪威:

ARNE SKAUG

FOR NEPAL:  
За Непал:  
POUR LE NÉPAL:  
POR NEPAL:  
尼泊爾:

ISWARY RAJ MISRA

FOR THE NETHERLANDS:  
За Нидерланды:  
POUR LES PAYS-BAS:  
POR LOS PAÍSES BAJOS:  
荷蘭:

J. H. VAN ROIJEN

FOR NICARAGUA:  
За Никарагуа:  
POUR LE NICARAGUA:  
POR NICARAGUA:  
尼加拉瓜:

J. L. SANDINO

FOR INDONESIA:  
За Индонезию:  
POUR L'INDONÉSIE:  
POR INDONESIA:  
印度尼西亞:

ADJIE

FOR CYPRUS:  
За Кипр:  
POUR CHYPRE:  
POR CHIPRE:  
賽普勒斯:

C. A. ASHIOTIS

FOR AUSTRIA:  
За Австрию:  
POUR L'AUTRICHE:  
POR AUSTRIA:  
奧地利:

JOSEF A. SCHÖNER.

FOR MALAYSIA:  
За Малайскую Федерацию:  
POUR LA MALAISIE:  
POR MALASIA:  
馬來西亞:

S. SHEH

FOR LEBANON:  
За Ливан:  
POUR LE LIBAN:  
POR EL LÍBANO:  
黎巴嫩:

N. DIMECHKIÉ

FOR IRAQ:  
За Ирак:  
POUR L'IRAK:  
POR EL IRAK:  
伊拉克:

**ALA'UDDIN H. ALJUBOURI**

FOR GHANA:  
За Гану:  
POUR LE GHANA:  
POR GHANA:  
迦納:

**S. K. ANTHONY**

FOR INDIA:  
За Индию:  
POUR L'INDE:  
POR LA INDIA:  
印度:

**P. N. HAKSAR**

FOR CEYLON:  
За Цейлон:  
POUR CEYLAN:  
POR CEILÁN:  
錫蘭:

**L. A. RAJAPAKSE**

FOR THE HOLY SEE:  
За Святейший престол:  
POUR LE SAINT-SIÈGE:  
POR LA SANTA SEDE:  
教廷:

† IGINO CARDINALE

FOR SAN MARINO:  
За Сан-Марино:  
POUR SAINT-MARIN:  
POR SAN MARINO:  
聖馬利諾:

CHARLES FORTE

FOR THE CONGO (DEMOCRATIC REPUBLIC OF):  
За Демократическую Республику Конго:  
POUR LE CONGO (RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU):  
POR EL CONGO (REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE):  
剛果 (民主共和國):

MARIO CARDOSO

FOR ECUADOR:  
За Эквадор:  
POUR L'ÉQUATEUR:  
POR EL ECUADOR:  
厄瓜多:

J. MANTILLA O.

FOR BURMA:  
За Бирму:  
POUR LA BIRMANIE:  
POR BIRMANIA:  
緬甸:

HLA MAUNG

FOR GAMBIA:  
За Гамбию:  
POUR LA GAMBIE:  
POR GAMBIA:  
岡比亞:

L. F. VALANTINE

FOR JAMAICA:  
За Ямайку:  
POUR LA JAMAÏQUE:  
POR JAMAICA:  
牙買加:

H. LINDO

FOR TRINIDAD AND TOBAGO:  
За Тринидад и Тобаго:  
POUR LA TRINITÉ ET TOBAGO:  
POR TRINIDAD Y TABAGO:  
千里達及托貝哥:

W. ANDREW ROSE



FOR PAKISTAN:  
За Пакистан:  
POUR LE PAKISTAN:  
POR EL PAKISTÁN:  
巴基斯坦:

S. K. DEHLAVI

FOR FRANCE:  
За Францию:  
POUR LA FRANCE:  
POR FRANCIA:  
法蘭西:

G. DE COURCEL

RATIFICATIONS DEPOSITED IN LONDON :

	<i>Country</i>	<i>Date of deposit</i>
✓	Australia ... ..	10 October 1967
✓	Bulgaria ... ..	19 April 1967
✓	Canada ... ..	10 October, 1967
✓	Czechoslovakia ... ..	11 May 1967
✓	Denmark ... ..	10 October 1967
✓	Finland ... ..	12 July 1967
✓	Hungary ... ..	26 June 1967
✓	Japan ... ..	10 October 1967
✓	Népal ... ..	10 October 1967
✓	Niger ... ..	17 April 1967
✓	Sierra Leone ... ..	25 October 1967
✓	Sweden ... ..	11 October 1967
✓	Union of Soviet Socialist Republics ... ..	10 October 1967
✓	United Kingdom <sup>(1)</sup> ... ..	10 October 1967
✓	United States ... ..	10 October 1967

ACCESSIONS DEPOSITED IN LONDON

	<i>Country</i>	<i>Date of deposit</i>
	Morocco ... ..	21 December 1967
	Nigeria ... ..	14 November 1967

THE FOLLOWING COUNTRIES SIGNED IN MOSCOW

	<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>
	Afghanistan ... ..	30 January 1967
	Argentina ... ..	18 April 1967
	Austria ... ..	20 February 1967
	Belgium ... ..	27 January 1967
	Brazil ... ..	30 January 1967
	Bulgaria ... ..	27 January 1967
	Burma ... ..	22 May 1967
	Byelorussia ... ..	10 February 1967

(1) The United Kingdom's ratification is in respect of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Associated States (Antigua, Dominica, Grenada, Saint Christopher-Nevis-Anguilla and Saint Lucia) and Territories under the territorial sovereignty of the United Kingdom, as well as the State of Brunei, the Kingdom of Swaziland, the Kingdom of Tonga and the British Solomon Islands Protectorate. On depositing its Instrument of Ratification the United Kingdom declared that it reserves the right not to apply the Treaty to Southern Rhodesia unless and until the United Kingdom informs the other depositary Governments that it is in a position to ensure that the obligations imposed by the Treaty in respect of that territory can be fully implemented.

THE FOLLOWING COUNTRIES SIGNED IN MOSCOW (continued)

<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>
Canada	27 January 1967
Chile	20 February 1967
Congo (Kinshasa)	29 April 1967
Cyprus	15 February 1967
Czechoslovakia	27 January 1967
Denmark	27 January 1967
Ecuador	7 June 1967
Ethiopia	10 February 1967
Finland	27 January 1967
France	25 September 1967
Federal Republic of Germany	27 January 1967
German Democratic Republic	27 January 1967
Ghana	15 February 1967
Hungary	27 January 1967
Iceland	27 January 1967
India	3 March 1967
Indonesia	30 January 1967
Iraq	9 March 1967
Israel	27 January 1967
Italy	27 January 1967
Jamaica	29 June 1967
Japan	27 January 1967
Laos	2 February 1967
Lebanon	23 February 1967
Luxembourg	27 January 1967
Malaysia	3 May 1967
Mexico	27 January 1967
Mongolia	27 January 1967
Nepal	3 February 1967
Netherlands	10 February 1967
New Zealand	27 January 1967
Norway	3 February 1967
Pakistan	12 September 1967
Philippines	29 April 1967
Poland	27 January 1967
Rumania	27 January 1967
San Marino	6 June 1967
Sierra Leone	27 January 1967

THE FOLLOWING COUNTRIES SIGNED IN MOSCOW (continued)

<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>
Soviet Union ... ..	27 January 1967
Sweden ... ..	27 January 1967
Switzerland ... ..	30 January 1967
Thailand ... ..	27 January 1967
Trinidad and Tobago ... ..	17 August 1967
Tunisia ... ..	15 February 1967
Turkey ... ..	27 January 1967
Ukraine ... ..	10 February 1967
United Arab Republic ... ..	27 January 1967
United Kingdom ... ..	27 January 1967
United States ... ..	27 January 1967
Uruguay ... ..	30 January 1967
Yugoslavia ... ..	27 January 1967

RATIFICATIONS DEPOSITED IN MOSCOW

<i>Country</i>	<i>Date of deposit</i>
Australia ... ..	10 October 1967
Bulgaria ... ..	28 March 1967
Byelorussia ... ..	31 October 1967
Canada ... ..	10 October 1967
Czechoslovakia ... ..	18 May 1967
Denmark ... ..	10 October 1967
Finland ... ..	12 July 1967
German Democratic Republic ... ..	2 February 1967
Hungary ... ..	26 June 1967
Japan ... ..	10 October 1967
Mongolia ... ..	10 October 1967
Nepal ... ..	16 October 1967
Sierra Leone ... ..	13 July 1967
Soviet Union ... ..	10 October 1967
Sweden ... ..	11 October 1967
Ukraine ... ..	31 October 1967
United Kingdom <sup>(1)</sup> ... ..	10 October 1967
United States ... ..	10 October 1967

ACCESSIONS DEPOSITED IN MOSCOW

<i>Country</i>	<i>Date of deposit</i>
Morocco ... ..	21 December 1967

(1) See footnote on page 50.

THE FOLLOWING COUNTRIES SIGNED IN WASHINGTON

<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>
Afghanistan ... ..	27 January 1967
Argentina ... ..	27 January 1967
Australia ... ..	27 January 1967
Austria ... ..	20 February 1967
Belgium ... ..	2 February 1967
Bolivia ... ..	27 January 1967
Botswana ... ..	27 January 1967
Brazil ... ..	2 February 1967
Bulgaria ... ..	27 January 1967
Burma ... ..	22 May 1967
Burundi ... ..	27 January 1967
Cameroon ... ..	27 January 1967
Canada ... ..	27 January 1967
Central African Republic ... ..	27 January 1967
Chile ... ..	27 January 1967
China ... ..	27 January 1967
Colombia ... ..	27 January 1967
Congo (Kinshasa) ... ..	27 January 1967
Cyprus ... ..	27 January 1967
Czechoslovakia ... ..	27 January 1967
Denmark ... ..	27 January 1967
Dominican Republic ... ..	27 January 1967
Ecuador ... ..	27 January 1967
El Salvador ... ..	27 January 1967
Ethiopia ... ..	27 January 1967
Finland ... ..	27 January 1967
France ... ..	25 September 1967
Federal Republic of Germany ... ..	27 January 1967
Ghana ... ..	27 January 1967
Greece ... ..	27 January 1967
Guyana ... ..	3 February 1967
Haiti ... ..	27 January 1967
Honduras ... ..	27 January 1967
Hungary ... ..	27 January 1967
Iceland ... ..	27 January 1967
India ... ..	3 March 1967
Indonesia ... ..	27 January 1967

THE FOLLOWING COUNTRIES SIGNED IN WASHINGTON (*continued*)

<i>Country</i>	<i>Date of signature</i>
Iraq . . . . .	27 February 1967
Ireland . . . . .	27 January 1967
Israel . . . . .	27 January 1967
Italy . . . . .	27 January 1967
Jamaica . . . . .	29 June 1967
Japan . . . . .	27 January 1967
Jordan . . . . .	2 February 1967
Korea . . . . .	27 January 1967
Laos . . . . .	27 January 1967
Lebanon . . . . .	23 February 1967
Lesotho . . . . .	27 January 1967
Luxembourg . . . . .	27 January 1967
Malaysia . . . . .	20 February 1967
Mexico . . . . .	27 January 1967
Nepal . . . . .	3 February 1967
Netherlands . . . . .	10 February 1967
New Zealand . . . . .	27 January 1967
Nicaragua . . . . .	27 January 1967
Niger . . . . .	1 February 1967
Norway . . . . .	3 February 1967
Pakistan . . . . .	12 September 1967
Panama . . . . .	27 January 1967
Peru . . . . .	30 June 1967
Philippines . . . . .	27 January 1967
Poland . . . . .	27 January 1967
Rumania . . . . .	27 January 1967
Rwanda . . . . .	27 January 1967
San Marino . . . . .	21 April 1967
Sierra Leone . . . . .	16 May 1967
Somalia . . . . .	2 February 1967
South Africa . . . . .	1 March 1967
Soviet Union . . . . .	27 January 1967
Sweden . . . . .	27 January 1967
Switzerland . . . . .	27 January 1967
Thailand . . . . .	27 January 1967
Togo . . . . .	27 January 1967
Trinidad and Tobago . . . . .	28 September 1967

THE FOLLOWING COUNTRIES SIGNED IN WASHINGTON (*continued*)

	<i>Country</i>						<i>Date of signature</i>
Tunisia	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
Turkey	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
United Arab Republic	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
United Kingdom	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
United States	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
Upper Volta	...	...	...	...	...	...	3 March 1967
Uruguay	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
Venezuela	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
Viet-Nam	...	...	...	...	...	...	27 January 1967
Yugoslavia	...	...	...	...	...	...	27 January 1967

RATIFICATIONS DEPOSITED IN WASHINGTON

	<i>Country</i>						<i>Date of deposit</i>
✓Australia	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
✓Bulgaria	...	...	...	...	...	...	11 April 1967
✓Canada	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
✓Czechoslovakia	...	...	...	...	...	...	22 May 1967
✓Denmark	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
✓Finland	...	...	...	...	...	...	12 July 1967
✓Hungary	...	...	...	...	...	...	26 June 1967
✓Japan	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
Republic of Korea	...	...	...	...	...	...	13 October 1967
✓Nepal	...	...	...	...	...	...	22 November 1967
✓Niger	...	...	...	...	...	...	3 May 1967
✓Sierra Leone	...	...	...	...	...	...	14 July 1967
Soviet Union	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
✓Sweden	...	...	...	...	...	...	11 October 1967
United Arab Republic	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
United Kingdom <sup>(1)</sup>	...	...	...	...	...	...	10 October 1967
United States	...	...	...	...	...	...	10 October 1967

ACCESSION IN WASHINGTON

	<i>Country</i>						<i>Date of deposit</i>
✓Morocco	...	...	...	...	...	...	22 December 1967

(<sup>1</sup>) See footnote on page 50.

Printed in England by Her Majesty's Stationery Office

**HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE**

*Government Bookshops*

49 High Holborn, London w.c.1

423 Oxford Street, London w.1

13A Castle Street, Edinburgh 2

109 St. Mary Street, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester 2

50 Fairfax Street, Bristol 1

258/9 Broad Street, Birmingham 1

7-11 Linenhall Street, Belfast BT2 8AY

*Government publications are also available  
through any bookseller*